

# Eisbericht Nr. 091

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 89

Nr. 091

Montag, den 25.04.2016

1

### Übersicht

In der Bottenwiek liegt in den Schären meist morsches Festeis an das sich eine 5-20 sm breite Rinne anschließt. Nach Süden folgt 10-70 cm dickes und örtlich aufgepresstes Eis. Die Bedeckung reicht von sehr dicht im Norden bis sehr locker im Süden. Die Eisgrenze verläuft etwa von Skelleftea bis Kalajoki.

### Bottenwiek

Die Eisgrenze aus See verläuft etwa entlang der Linie Skelleftea-Kalajoki.

**Finnische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 30-70 cm dickem, morsch werdendem Festeis bedeckt. Daran schließt sich eine 5-20 sm breite Rinne an, in der große und dicke, vom Festeis abgebrochene Schollen treiben. Anschließend kommt 20-70 cm dickes und aufgepresstes, dichtes bis sehr dichtes Eis vor. Weiter südlich treibt dünneres Eis mit unterschiedlicher Konzentration. Der südliche Teil der Bottenwiek ist eisfrei.

**Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären liegt 30-70 cm dickes teilweise morsches Festeis, in den südlichen Schären örtlich morsches Eis. Abseits des nördlichen Festeises liegt 30-70 cm dickes, zusammengeschobenes Eis, teilweise mit schweren Presseirücken. Weiter südlich kommt dann eine 10-20 sm breite Rinne mit teilweise sehr lockerem Eis und einigen schweren Schollen vor. Diese Rinne setzt sich auf schwedischer Seite mit einer Breite von 3-10 sm fort. Südlich von Kadetten-Marakallen-Hailuoto treibt erst 10-50 cm dickes, dichtes bis sehr dichtes Eis mit vielen Rissen und dann 10-40 cm dickes, lockeres bis sehr lockeres Eis.

### Overview

In the Bay of Bothnia mostly rotten fast ice is present in the northern archipelagos, followed by a 5-20 nm wide lead. Further south there is 10-70 cm thick and in places ridged drift ice. The concentration varies from very close in the north to very open in the south. The ice edge runs from about Skelleftea to Kalajoki.

### Bay of Bothnia

The ice edge at sea runs approximately along the line Skelleftea-Kalajoki.

**Finnish Coast:** The northern archipelagos are covered by rotting fast ice which has a thickness of 30-70 cm. Farther out there is a 5-20 nm wide lead with large and thick floes, which have broken off the fast ice. In continuation, 20-70 cm thick and ridged, close to very close drift ice is present. Further south, thinner drift ice with varying concentration occurs. In the southern Bay of Bothnia all ice has melted away.

**Swedish Coast:** In the northern archipelagos there is 30-70 cm thick partly rotten fast ice and in the southern archipelagos there is rotten ice. Off the northern fast ice edge there is 30-70 cm thick consolidated, partly heavily ridged ice. This is followed by a 10-20 nm wide lead with alternating open water or very open ice and some heavy floes. The lead also extends along the Swedish side with a width of about 3-10 nm. South of Kadetten-Marakallen-Hailuoto there is first 10-50 cm thick, close to very close drift ice with fractures followed by 10-40 cm thick, open to very open ice.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)

© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

**Norra Kvarken**

Stellenweise kommt an den Küsten noch morsches Eis vor. Auf See ist es eisfrei.

**Finnischer Meerbusen**

**Saimaa:** Der Saimaa Kanal ist eisfrei. Im Saimaa See treibt in meist offenem Wasser 10-35 cm dickes, morsches Eis.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

In der Bottenwiek liegen die Tagestemperaturen über null Grad, so dass das Eis weiter tauen wird. Nachts kann es vereinzelt noch leichten Frost geben, der aber nicht zu einer Eiszunahme führt. Der Wind weht teilweise stark, zunächst aus nördlichen Richtungen, und dreht dann allmählich auf Ost. Insgesamt lockert das Eis weiter auf und nimmt ab.

Im Auftrag  
Dr. Schwegmann

**Norra Kvarken**

Some rotten ice may still be found in places at the coast. At sea it is ice free.

**Gulf of Finland**

**Saimaa:** The Saimaa Canal is ice free. In the Lake Saimaa mainly open water with 10-35 cm thick, rotten ice in it can be found.

**Expected Ice Development**

In the Bay of Bothnia, temperatures will stay above the freezing point; hence, the ice will underlie further melting. Overnight, light frost may occur occasionally, but this will not lead to ice formation. The wind blows, partly strong, at first from the north and will change to eastern directions in the coming days. Overall the ice will continue to loosen up and decrease.

Dr. Schwegmann

**Restrictions to Navigation**

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	4000 dwt	IA	02.02.
	Kalajoki	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	15.04.
	<b>Kuopio</b>	-	<b>cancelled</b>	<b>25.04.</b>
	Siilinjärvi, Puhos and Joensuu	2000 dwt	II	15.04.
<b>Sweden</b>	Karlsborg – Luleå	4000 dwt	IA	08.02.
	Haraholmen	2000 dwt	IB	11.04.
	Skelleftehamn	2000 dwt	IC	11.04.
	Ångermanälven	2000 dwt	II	12.04.

**Information of the Icebreaker Services****Finland**

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

**Icebreaker:** KONTIO, OTSO and FREJ assist in the Bay of Bothnia. ISO-PUKKI assists in the northern Lake Saimaa.

**Sweden**

Vessels bound for ports with traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E) report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for dirways can be send to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** ATLE and YMER assist in the Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	--

**Finnland , 25.04.2016**

Röyttä – Etukari	8546
Etukari – Ristinmatala	7446
Ajos – Ristinmatala	1436
Ristinmatala – Kemi 2	1436
Kemi 2 – Kemi 1	3476
Kemi 1, Seegebiet im SW	2436
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	6546
Oulu, Hafen – Kattilankalla	3396
Kattilankalla – Oulu 1	4446
Oulu 1, Seegebiet im SW	4476
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5476
Raahe, Hafen – Heikinkari	1836
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	1836
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	3876
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	4876
Rahja, Hafen – Välimatala	1315
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	2315
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	1735

Umeå – Väktaren

2392

**Schweden , 24.04.2016**

Karlsborg – Malören	8496
Malören, Seegebiet außerhalb	9446
Luleå – Björnklack	8496
Björnklack – Farstugrunden	5446
Farstugrunden, See im E und SE	5446
Sandgrönn Fahrwasser	8496
Rödkaullen – Norströmsgrund	2346
Haraholmen – Nygrån	7446
Nygrån, Seegebiet außerhalb	1316
Skelleftehamn – Gåsören	2396